



**Verordnung  
zur Wahl des**

**Regolamento  
per l'elezione del**

**SENIOREN-  
RATES**

**COMITATO  
PER GLI ANZIANI**

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 28 vom 07.06.2007

Approvato con delibera del Consiglio  
comunale n. 28 del 07.06.2007

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	Seite pag.	<b>Indice</b>
Gegenstand dieser Maßnahme	3	Oggetto del presente provvedimento
Zusammensetzung	3	Composizione
Wahlberechtigte	4	Persone aventi diritto al voto
Die Wahl	4	L'elezione
Die Wahlkommission	4	La commissione elettorale
Der Wahlmodus	5	Modalità di votazione
Arbeitsweise	5	Funzionamento
Dauer	6	Durata

## **Art. 1**

### **Gegenstand dieser Maßnahme**

Gemäß Artikel 43 der Satzung regelt diese Maßnahme die Einsetzung des Seniorenbeirates, welcher die Bezeichnung „Seniorenrat“ erhält.

## **Art. 2**

### **Zusammensetzung**

Der Seniorenrat besteht aus 10 Mitgliedern, wobei von Amtswegen der/die Bürgermeister/in oder der/die für den Bereich Senioren/innen zuständige Referent/in bzw. Gemeinderat/in, darin vertreten ist. Die übrigen Mitglieder werden aus den verschiedenen Ortschaften des Gemeindegebietes gewählt, wobei Nördersberg und Sonnenberg zusammengelegt und die Anzahl wie folgt festgelegt wird:

- 1 Mitglied aus Göflan;
- 1 Mitglied aus Vetzan;
- 1 Mitglied aus Nördersberg bzw. Sonnenberg;
- 2 Mitglieder aus Kortsch;
- 4 Mitglieder aus Schlanders, wobei eines derselben der ethnischen Minderheit anzugehören hat.

Die obigen Mitglieder werden in den einzelnen Ortschaften in einer allgemeinen und geheimen Wahl ermittelt. Falls bei der Wahl in Schlanders kein Mitglied der ethnischen Minderheit als gewählt hervorgeht, tritt an die Stelle des/der Letztgewählten jenes Mitglied der ethnischen Minderheit, welches die Höchstzahl an Stimmen erreicht hat.

Sollten die einzelnen Ortschaften nicht die festgesetzte Anzahl von Mitgliedern stellen, so werden diese freien Stellen von Mitgliedern aus der Ortschaft Schlanders besetzt.

Amtierende Gemeinderäte/innen über 60 Jahren sind ebenso Mitglieder des Seniorenrates, jedoch ohne Stimmrecht.

## **Art. 1**

### **Oggetto del presente provvedimento**

Ai sensi dell'art. 43 dello statuto il presente provvedimento disciplina l'istituzione del comitato per gli anziani, al quale viene dato il nome "consiglio degli anziani".

## **Art. 2**

### **Composizione**

Il consiglio degli anziani è composto da 10 membri, ivi compreso il sindaco o l'assessore rispettivamente il consigliere comunale delegato per la materia degli anziani. Gli altri membri vengono eletti nelle varie località del territorio comunale tenendo presente che le località Monte Tramontana e Monte Mezzodì vengono unite ed il numero viene fissato come segue:

- 1 membro da Covelano;
- 1 membro da Vezzano;
- 1 membro da Monte Tramontana risp. Monte Mezzodì;
- 2 membri da Corzes;
- 4 membri da Silandro, facendo noto che uno dei 3 deve appartenere alla minoranza etnica.

Gli membri sopraccitati vengono eletti tramite una elezione generale a scrutinio segreto nelle diverse località. Qualora nell'elezione nella località di Silandro non sia risultato eletto alcun membro della minoranza etnica, si sostituisce all'ultimo eletto, l'eletto della minoranza etnica, che ha ottenuto il maggior numero di voti.

Nel caso che le varie località non sono in grado di nominare il numero di candidati per loro riservati i rispettivi posti liberi vengono occupati da membri provenienti dalla località di Silandro.

Sono anche membri del consiglio degli anziani i consiglieri comunali in carica, i quali hanno superati i 60 anni d'età, ma senza

diritto di voto.

### **Art. 3**

#### **Wahlberechtigte**

**Aktiv** wahlberechtigt sind alle in den Wählerlisten eingetragene Bürger/innen der jeweiligen Ortschaft, welche zur Wahl des Gemeinderates zugelassen sind und am Tag der Wahl das 60. Lebensjahr überschritten haben.

**Passiv** wahlberechtigt sind alle in den Wählerlisten eingetragene Bürger/innen der jeweiligen Ortschaft, welche zur Wahl des Gemeinderates zugelassen sind und am Tag der Wahl das 60. Lebensjahr überschritten haben.

### **Art. 4**

#### **Die Wahl**

Der Termin und der Ort für die Wahl wird vom/von der Bürgermeister/in festgelegt und mittels Aushang an der Amtstafel der Gemeinde mindestens 60 Tage vorher kundgemacht.

Ab Kundmachung können innerhalb der Verfallsfrist von 30 Tagen im Sekretariat der Gemeinde Kandidaturen zur Wahl als Vertreter/in in den Seniorenrat eingereicht werden. Der Antrag zur Kandidatur muss Name, Nachname, eventuell Vulgoname, Geburtsdatum, Wohnort, Sprachgruppenzugehörigkeit enthalten und unterschrieben sein.

### **Art. 5**

#### **Die Wahlkommission**

Für die Abwicklung der Wahl ernennt der/die Bürgermeister/in die Wahlkommission die sich aus dem/der Präsidenten/in und 5 Mitglieder zusammensetzt.

Die Wahlkommission übernimmt die Leitung und Überwachung der Wahlhandlungen und gewährleistet deren vorschriftsmäßige Abwicklung und hat im besonderen folgende Aufgaben:

- sie prüft, ob die hinterlegten

### **Art. 3**

#### **Persone aventi diritto al voto**

**L'elettorato attivo** spetta a tutti i cittadini delle rispettive località iscritti nelle liste elettorali che siano ammessi all'elezione del consiglio comunale e che il giorno della votazione hanno superato 60 anni.

**L'elettorato passivo** spetta a tutti i cittadini delle rispettive località iscritti nelle liste elettorali che siano ammessi all'elezione del consiglio comunale e che il giorno della votazione hanno superato 60 anni.

### **Art. 4**

#### **L'elezione**

La data ed il luogo dell'elezione viene fissata dal sindaco, il quale la rende pubblica tramite l'affissione all'albo comunale almeno 60 giorni prima.

Dopo l'affissione le candidature per il consiglio degli anziani sono da presentare entro il termine perentorio di 30 giorni presso la segretaria del Comune. La richiesta a candidare deve contenere: nome, cognome, eventualmente soprannome, data di nascita, residenza ed appartenenza al gruppo linguistico ed essere sottoscritto.

### **Art. 5**

#### **La commissione elettorale**

Per lo svolgimento delle elezioni il Sindaco nomina la commissione elettorale composta dal presidente e 5 membri.

La commissione elettorale assume la direzione ed il controllo delle votazioni e garantisce che vengano svolte in conformità alle disposizioni ed in concreto adempie ai seguenti compiti:

- esamina se le candidature presentate

- Kandidaturen den Bestimmungen entsprechen und erklärt widrigenfalls den Ausschluss;
- sie entscheidet über alle notwendigen Wahlhandlungen;
  - sie führt die Stimmzählung durch und verkündet die Ergebnisse der Wahlen;
  - sie entscheidet alle notwendigen Fragen und allfälligen Beschwerden.

Innerhalb von 5 Tagen nach Ablauf des Termins für die Hinterlegung der Kandidaturen werden die eingereichten und für in Ordnung befundenen Kandidaten/innen von der Wahlkommission in alphabetischer Reihenfolge mittels Aushang an der Anschlagtafel der Gemeinde kundgemacht.

#### **Art. 6**

##### **Der Wahlmodus**

Der Seniorenrat wird in geheimer Wahl gewählt, wobei jede/r Wähler/in berechtigt ist so viele Vorzugstimmen abzugeben, wie viele Mitglieder zu wählen sind. Es sind nur Personen wählbar, welche auf der Kandidatenliste aufscheinen.

Für alles weitere gelten soweit vereinbar die Bestimmungen hinsichtlich der Wahl der Verwaltung der mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Güter.

#### **Art. 7**

##### **Arbeitsweise**

Der Seniorenrat hat beratende Funktion und unterbreitet der Gemeindeverwaltung Vorschläge und Anregungen in Angelegenheiten, welche den Seniorenbereich betreffen um die Bedürfnisse der Senioren/innen angemessen zu berücksichtigen und soll vor Erlass der in ihren Sachgebiet fallenden Maßnahmen angehört werden.

Der Seniorenrat arbeitet ehrenamtlich und gibt sich für den Arbeitsablauf eine eigene Geschäftsordnung, wobei bis zur Verabschiedung derselben, so weit vereinbar die

corrispondono alle disposizioni ed in caso contrario ne decide l'esclusione;

- decide su tutte le necessarie modalità di votazione;
- esegue il conteggio dei voti e comunica i risultati delle votazioni;
- decide su tutte le domande necessarie e su eventuali reclami.

Entro 5 giorni successivi allo scadere del termine per la presentazione delle candidature, la commissione elettorale rende note le candidature valutate regolare tramite l'affissione all'albo comunale in ordine alfabetico.

#### **Art. 6**

##### **Modalità di votazione**

Il consiglio degli anziani viene eletto a scrutinio segreto ed ogni elettore può esprimere delle preferenze pari al numero dei membri da votare. Sono eleggibile solo persone che si trovano sulla lista dei candidati.

Per tutto il resto valgono finché compatibile le disposizioni per l'elezione dell'amministrazione dei beni di uso civico.

#### **Art. 7**

##### **Funzionamento**

Il consiglio degli anziani ha funzioni consultive e sottopone all'amministrazione comunale delle proposte e dei suggerimenti per questioni che riguardano la materia anzianità per rispettare adeguatamente le necessità degli anziani e possono essere sentite prima della emanazione di provvedimenti rientranti nelle materie di loro competenza.

Il consiglio degli anziani espleta i suoi funzioni gratuitamente e per il funzionamento si dà un proprio regolamento. Fino all'approvazione del relativo regolamento

Bestimmungen hinsichtlich der Arbeitsweise der Gemeindegremien Anwendung finden. Sollte es bei Abstimmungen zu einer Stimmengleichheit kommen, entscheidet die Stimme des/der Vorsitzenden.

**Art. 8**

**Dauer**

Der Seniorenrat bleibt für die Amtsdauer des Gemeinderates, der ihn ernannt hat, im Amt, er führt jedoch die Arbeiten bis zur Wahl des neuen Seniorenrates weiter.

trovano, finché compatibile, applicazione le disposizioni per il funzionamento delle commissioni consiliare. Nel caso che in una votazione risulta una parità di voti, decide il voto del presidente.

**Art. 8**

**Durata**

La durata in carica del consiglio degli anziani è quella del consiglio comunale, che lo ha nominato, continua però ad esercitare i lavori fino all'elezione del nuovo consiglio degli anziani.